

114 學年度第二學期台北市私立育達高中(高職部)
台灣母語融入教學-台語學習單

1 年 11 班 座號: 24 姓名: 曾振暉 台羅拼音: Tsan Ün-guan 分數等第: 100

一. 請你揣出下底e台語諺語, 按怎讀(以台羅拼音書寫-教育部臺灣台語常用詞辭典)。

1. 拍斷手骨顛倒勇

Phah-tng tshiú-kut tian-tò ióng.

2. 龜笑鰐無尾, 鰐笑龜粗皮。

Ku tshiò pih bô bué, pih tshiò ku tshoo phuê. 例: Hó-thinn tiòh tsik hōo-lâi-niū.

3. 食苦當做食補

Tsiáh-khò tòng-tsò tsiáh-póo.

4. 千算萬算, 毋值天一劃。

Tshian sng bân sng, m-tat thinn tsí t ueh.

5. 骨力食栗, 貧憤吞瀾。

Kut-lát tsiáh-lát, pîn-tuann thun nuā.

6. 六月芥菜假有心。

Lák-gueh kuà-tshài ké ū-sim.

7. 好天著積雨來糧。

8. 三年一閏, 好歹照輪。

Sann nî tsí t jūn, hó-pháinn tsiàn lūn.

9. 少年袂曉想, 食老毋成樣。

Sian-liân bē-hiáu siūn, tsiáh-lāu m-tsiānn-jūn.

10. 毛毛仔雨落久, 塗嘛會澹。

Māg-māg-á hōo loh-kú, thōo mā ē tâm.

二. 繼落來, 根據下底e華語諺語, 寫出意思上全款的彼句台語諺語(會當參考頂頭e)。

華 語	台 語
A. 一分耕耘一分收穫	5. 骨力食栗, 貧憤吞瀾
B. 苦中作樂	3. 食苦當做食補
C. 越挫越勇	1. 拍斷手骨顛倒勇
D. 滴水穿石	10. 毛毛仔雨落久, 塗嘛會澹
E. 風水輪流轉	8. 三年一閏, 好歹照輪
F. 五十步笑百步	2. 龜笑鰐無尾, 鰐笑龜粗皮
G. 謀事在人, 成事在天	4. 千算萬算, 毋值天一劃
H. 虛情假意	6. 六月芥菜假有心
I. 少壯不努力, 老大徒傷悲	9. 少年袂曉想, 食老毋成樣
J. 未雨綢繆	7. 好天著積雨來糧

114 學年度第二學期台北市私立育達高中(高職部)

台灣母語融入教學-台語學習單

1 年 82 班 座號: 43 姓名: 李姿蓉 台羅拼音: LÍ Tsu-ióng 分數等第: 100

一. 請你揣出下底e台語諺語, 按怎讀(以台羅拼音書寫-教育部臺灣台語常用詞辭典)。

1. 拍斷手骨顛倒勇
Phah-tng tshiú-kut tian-tò ióng.
2. 龜笑鰲無尾, 鰲笑龜粗皮。
Ku tshiò pih bô bué, pih tshiò ku tshoo phuê.
3. 食苦當做食補
Tsiáh khóo tòng-tsò tsiáh póo.
4. 千算萬算, 毋值天一劃。
Tshian sng bân sng, m-tat thinn tsit ueh.
5. 骨力食栗, 貧情吞瀾。
Kut-lat tsiáh lat, pîn-tuānn thun nua.
6. 六月芥菜假有心。
Lák-geh kuà-tshai ké ũ-sim.
7. 好天著積雨來糧。
例: Hó-thinn tiòh tsik hōo-lâi-niū.
8. 三年一閏, 好歹照輪。
Sann nî tsit jūn, hó-pháinn tsian lūn.
9. 少年袂曉想, 食老毋成樣。
Siān-liān bē-hiān siūnn, tsiáh-lāu m-tsiānn-lūnn.
10. 毛毛仔雨落久, 塗嘛會澹。
Māg-māg-á hōo loh-kū, thoō mā ē tām.

二. 繼落來, 根據下底e華語諺語, 寫出意思上全款的彼句台語諺語(會當參考頂頭e)。

華 語	台 語
A. 一分耕耘一分收穫	5 骨力食栗, 貧情吞瀾。
B. 苦中作樂	3 食苦當做食補
C. 越挫越勇	1 拍斷手骨顛倒勇
D. 滴水穿石	10 毛毛仔雨落久, 塗嘛會澹
E. 風水輪流轉	8 三年一閏, 好歹照輪
F. 五十步笑百步	2 龜笑鰲無尾, 鰲笑龜粗皮
G. 謀事在人, 成事在天	4 千算萬算, 毋值天一劃
H. 虛情假意	6 六月芥菜假有心
I. 少壯不努力, 老大徒傷悲	9 少年袂曉想, 食老毋成樣。
J. 未雨綢繆	7 好天著積雨來糧

114 學年度第二學期台北市私立育達高中(高職部)
台灣母語融入教學－台語學習單

1 年 92 班 座號: 19 姓名: 黃姓 台羅拼音: Ng Gian-sim 分數等第: 100

一. 請你揣出下底ê台語諺語, 按怎讀(以台羅拼音書寫-教育部臺灣台語常用詞辭典)。

1. 拍斷手骨顛倒勇

Phah-tng tshú-kut tian-tò ióng.

2. 龜笑鰲無尾, 鰲笑龜粗皮。

Ku tshio pih bô bué, pih tshio ku tshoo phuê.

3. 食苦當做食補

Tsiáh-khóo tòng-tsò tsiáh-phoo.

4. 千算萬算, 毋值天一劃。

Tshian sng bân sng, m-tát thinn tsit uêh.

5. 骨力食粟, 貧儕吞瀾。

Kut-lát tsiáh lát, pîn-taann thun nuâ.

6. 六月芥菜假有心。

Lák-gueh kuá-tshài ké ū-sim.

7. 好天著積雨來糧。

例: Hó-thinn tiòh tsik hōo-lái-niû.

8. 三年一閏, 好歹照輪。

Sann nî tsit jūn, hó-pháinn tsiau lán.

9. 少年袂曉想, 食老毋成樣。

Siâu-liân bô-hiáu siūnn, tsiáh-láu m-tsiānn-iūnn.

10. 毛毛仔雨落久, 塗嘛會澹。

Māg-māg-á hōo loh-kú, tho mā ē tām.

二. 繼落來, 根據下底ê華語諺語, 寫出意思上全款的彼句台語諺語(會當參考頂頭ê)。

華 語	台 語
A. 一分耕耘一分收穫	骨力食粟, 貧儕吞瀾 5
B. 苦中作樂	食苦當做食補 3
C. 越挫越勇	拍斷手骨顛倒勇 1
D. 滴水穿石	毛毛仔雨落久, 塗嘛會澹 10
E. 風水輪流轉	三年一閏, 好歹照輪 8
F. 五十步笑百步	龜笑鰲無尾, 鰲笑龜粗皮 2
G. 謀事在人, 成事在天	千算萬算, 毋值天一劃 4
H. 虛情假意	六月芥菜假有心 6
I. 少壯不努力, 老大徒傷悲	少年袂曉想, 食老毋成樣 9
J. 未雨綢繆	好天著積雨來糧 7

114 學年度第二學期台北市私立育達高中(高職部)
台灣母語融入教學－台語學習單

1 年 94 班 座號: 24 姓名: 陳品均 台羅拼音: Tân Phín-û 分數等第: 100

一. 請你揣出下底e台語諺語, 按怎讀(以台羅拼音書寫-教育部臺灣台語常用詞辭典)。

1. 拍斷手骨顛倒勇

Phah-tng tshin-kut tian-tò ióng.

2. 龜笑鰲無尾, 鰲笑龜粗皮。

Ku tshiò pih bô bué, pih tshiò ku tshoo phûe.

3. 食苦當做食補

Tsiáh-khoo tòng-tso tsiáh-poo.

4. 千算萬算, 毋值天一劃。

Tshiah sing bân sing, m-tat thinn tsit neh.

5. 骨力食栗, 貧脩吞瀾。

Kut-lit tsiáh lit, pîn-tuānn thun nua.

6. 六月芥菜假有心。

Lák-gueh kuà-tshài ké ũ-sim.

7. 好天著積雨來糧。

例: Hó-thinn tiòh tsik hōo-lâi-niū.

Hó-thinn tiòh tsik hōo-lâi-niū.

8. 三年一閏, 好歹照輪。

Sann nî tsit jūn, hó-pháinn tsiáh lūn.

9. 少年袂曉想, 食老毋成樣。

Siāu-liân bē-hiān siūnn, tsiáh-lān

10. 毛毛仔雨落久, 塗嘛會澹。

M̄ng-m̄ng-á hōo loh-kú, thoh mā ē tām.

二. 繼落來, 根據下底e華語諺語, 寫出意思上全款的彼句台語諺語(會當參考頂頭e)。

華語	台語
A. 一分耕耘一分收穫	5. 骨力食栗, 貧脩吞瀾
B. 苦中作樂	3. 食苦當做食補
C. 越挫越勇	1. 拍斷手骨顛倒勇
D. 滴水穿石	10. 毛毛仔雨落久, 塗嘛會澹
E. 風水輪流轉	8. 三年一閏, 好歹照輪
F. 五十步笑百步	2. 龜笑鰲無尾, 鰲笑龜粗皮
G. 謀事在人, 成事在天	4. 千算萬算, 毋值天一劃
H. 虛情假意	6. 六月芥菜假有心
I. 少壯不努力, 老大徒傷悲	9. 少年袂曉想, 食老毋成樣
J. 未雨綢繆	7. 好天著積雨來糧